

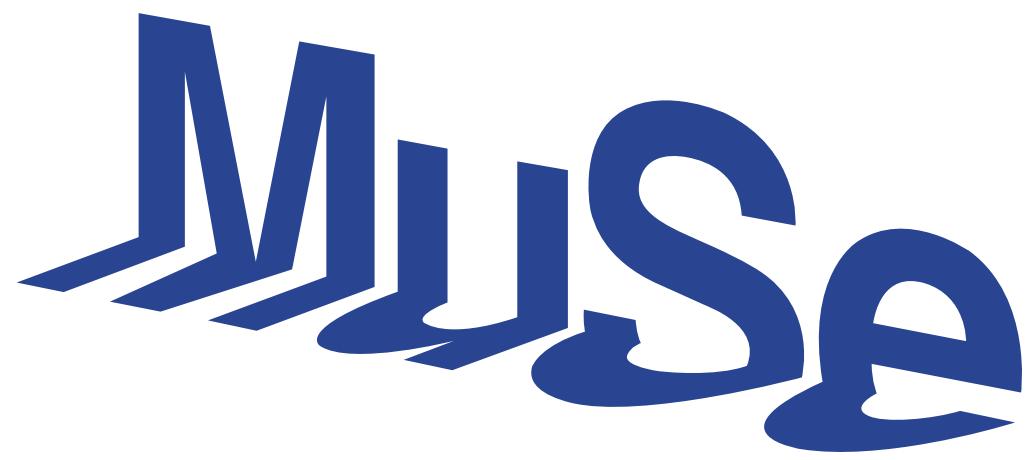
MUSE LIVRET FALC

Guide du musée
facile à lire
et à comprendre



MUSE

Projet réalisé par



Traduit de l'italien au français

Ick Emmanuelle Diane Elende

et Andrea Pezzi

Liceo Linguistico Trento -

Sophie Magdalena Scholl

Mise en page

Ilary Tenorio Camacho

Istituto Sacro Cuore – Trento

Projet de Alternanza Scuola Lavoro

“Le MUSE... raconté dans toutes les langues”

Photos: Archives du MUSE
Septembre 2023

Étage 4

Hautes montagnes

Étage 3

Labyrinthe de la biodiversité,

Discovery room

Étage 2

Géologie des Dolomites, Les risques

environnementaux, Expos temporaires

Étage 1

Préhistoire des Alpes, Fablab,

Développement durable et innovation

Étage 0

Jouons avec la science, Maxi Ooh!

Étage -1

Histoire de la vie, Galerie de l'ADN,

Serre tropicale



MUSE

Depuis 2013 la ville de Trente
a un nouveau musée de la science
qui s'appelle MUSE.

Le MUSE est
l'un des musées des sciences
les plus importants d'Italie.
Ce musée se trouve
dans le nouveau quartier de Trente
qui s'appelle Le Albere.
Le célèbre architecte Renzo Piano
a pensé ce quartier et ce musée.



Dans le quartier des Albere
il y a beaucoup de choses
comme par exemple:
le MUSE, des magasins,
la Bibliothèque Universitaire Centrale
des espaces verts,
des jardins et des immeubles.

Près du musée

il y a le Palazzo delle Albere.

Le Palazzo delle Albere
est un bâtiment important
pour l'histoire du Trentin.

Il y a longtemps,

le Palazzo delle Albere
était la maison d'été
du Prince-Évêque.

Le Prince-Évêque
était le chef de l'Église et de la ville.

Le musée vu de l'extérieur
a une forme
qui fait penser aux montagnes.
Autour du musée
et dans le quartier des Albere
il y a des canaux et des bassins
avec de l'eau.

Les jours de soleil
l'eau des bassins
se reflète dans les fenêtres;
Nous voyons l'image de l'eau
réfléchie dans les fenêtres.

Dans l'espace vert
où il n'y a pas d'immeubles,
entre le Palazzo delle Albere
et le MUSE il y a
des jardins potagers et des vergers;
les écoles utilisent
ces jardins potagers et ces vergers
pour faire des activités.

Derrière les potagers
il y a une grande serre,
où on cultive les plantes
à la bonne température
et où les personnes
qui travaillent au MUSE
étudient et cultivent
plusieurs types de plantes
originaires du monde entier
et surtout des pays tropicaux.

MUSE

Quand nous entrons au MUSE
nous trouvons toujours beaucoup
de lumière naturelle.

Les parois du musée
sont transparentes
parce qu'il y a
de grandes baies vitrées
qui font passer la lumière à l'intérieur.
C'est comme si on était toujours
en plein air.



Le MUSE est un musée durable parce qu'il est construit avec des matériaux qui se trouvent dans la nature et qui ne polluent pas l'environnement.

Pour cette raison le musée a obtenu la Certification officielle Leed Gold. Cette certification dit que le MUSE s'engage beaucoup afin de consommer le moins d'énergie possible.



Le MUSE raconte la nature,
à partir des personnes
et de leur relation
avec tous les êtres vivants.

Le MUSE se compose
de deux lignes imaginaires:
la première ligne est verticale
et monte au centre du musée
où il y a un grand espace vide.

Cet espace va jusqu'au toit
et il est très haut.

Cet espace vide
permet aux personnes
de comprendre
ce que signifie marcher en montagne
et ce que nous ressentons
quand nous sommes en hauteur.



Dans cet espace vide,
il y a certains animaux
qui habitent dans le Trentin.

Ces animaux,
nous les voyons très bien,
parce qu'ils sont accrochés
à des cordons assez fins en acier.

Tous les animaux
sont accrochés à différents niveaux
parce qu'ils vivent à la montagne
à différentes altitudes.

Par exemple: l'aigle est en haut,
mais le bœuf est en bas.



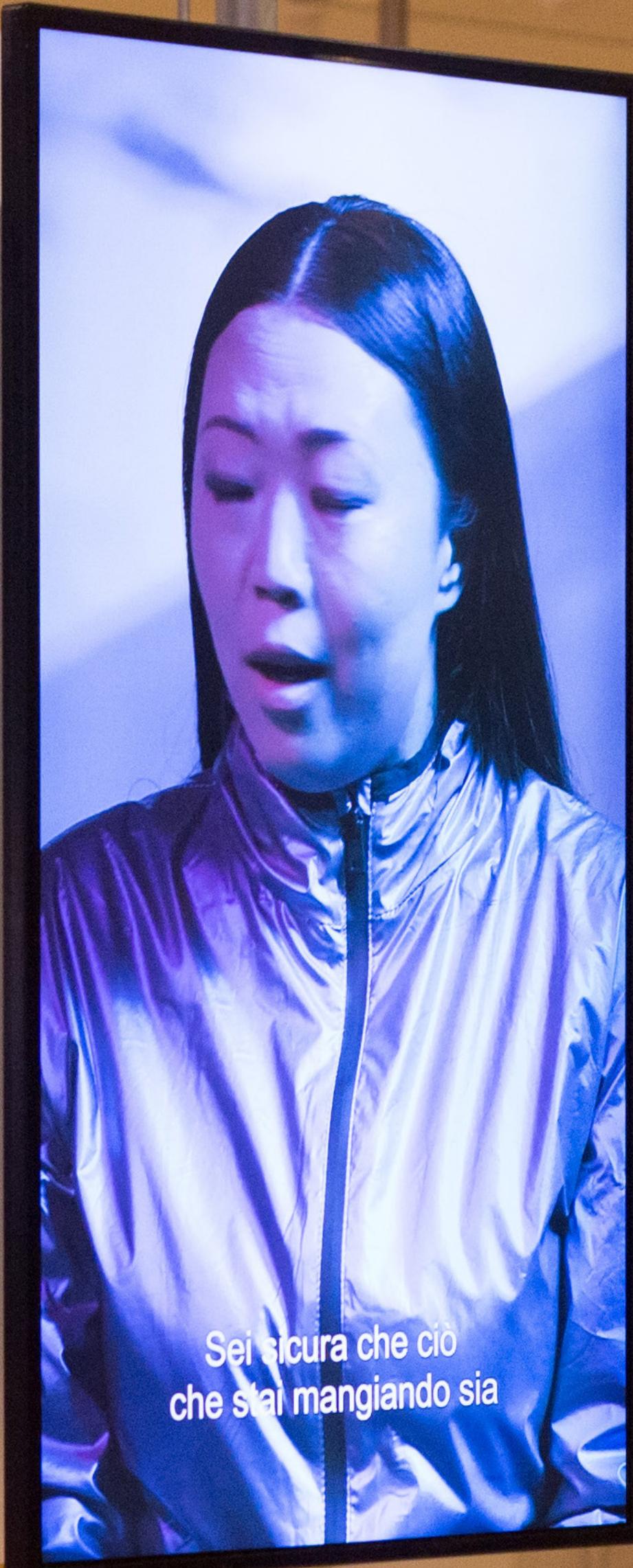
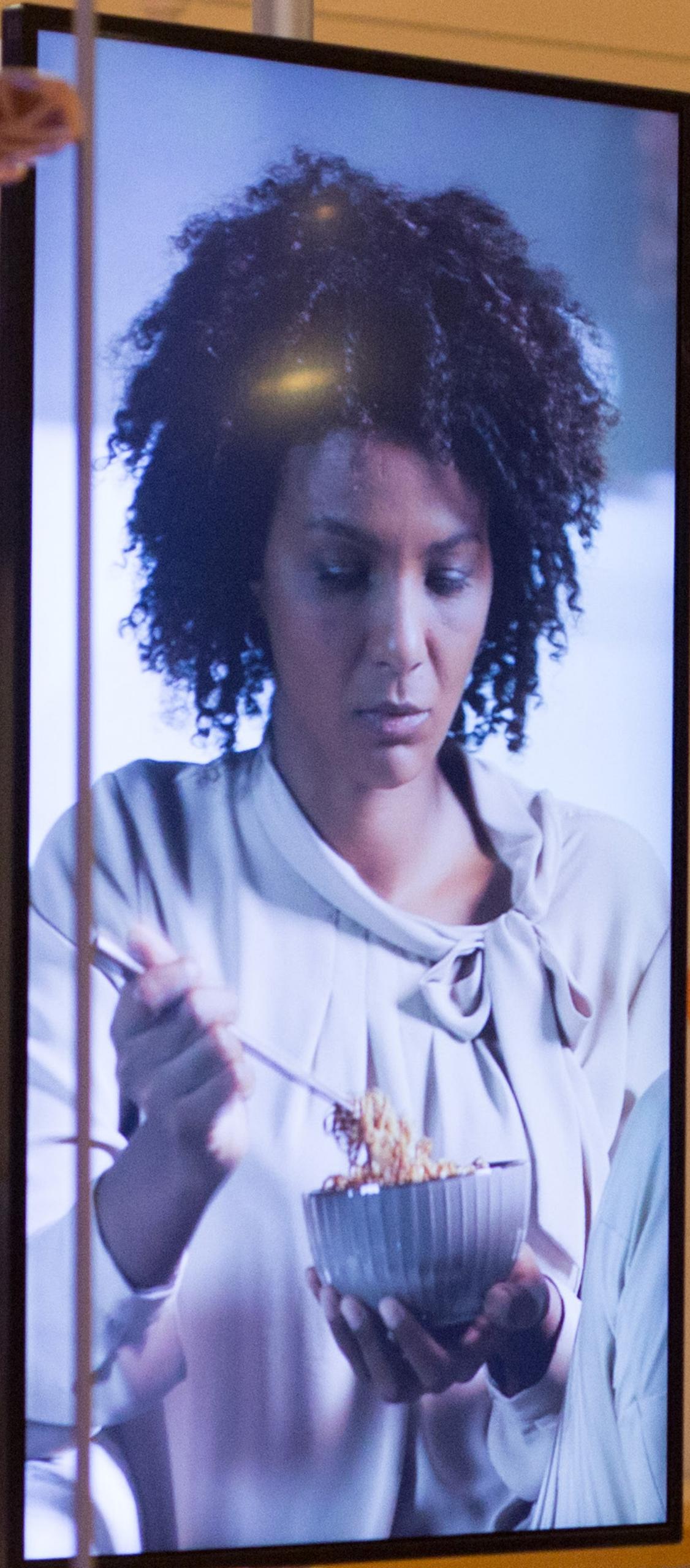
La deuxième ligne est horizontale,
comme les étages du musée.

Le musée a cinq étages
que nous pouvons visiter librement
c'est-à-dire en allant
de l'étage le plus bas
à l'étage le plus haut ou vice versa.

Chaque étage
est divisé en deux parties.

Dans la première partie
nous pouvons vivre
une expérience passionnante.

Dans la deuxième partie
nous pouvons approfondir
les sujets de la première partie:
par exemple
nous pouvons regarder des vidéos,
lire des textes et observer des pièces
de musée.



Sei sicura che ciò
che stai mangiando sia



Les pièces
sont des objets très anciens
retrouvés après
de longues recherches.
Ces pièces sont exposées
dans des vitrines.
Les architectes et les personnes
qui travaillent au musée
ont décidé de mettre sur les tables
la plupart des choses à voir
sans utiliser les vitrines
pour éliminer les barrières
entre les objets et nous.



Turdus viscivorus
Tordo rojo, Turdus
viscivorus

Turdus viscivorus
Tordo rojo, Turdus
viscivorus

Vulpes vulpes
Zorro rojo, Vulpes
vulpes

Les animaux exposés au musée
sont naturalisés grâce à la taxidermie.

La taxidermie
est une technique de conservation
qui permet de montrer un animal
qui est mort de façon naturelle.

Par cette technique nous conservons
seulement la peau de l'animal.

La peau recouvre
une forme artificielle de l'animal
qui a une position naturelle.

L'animal paraît être encore vivant.



Au premier étage il y a des salles avec des parois vitrées où nous pouvons voir les chercheurs et les chercheuses au travail.

Les chercheurs et les chercheuses sont des personnes qui étudient toutes les choses de la Nature exposées au musée.

Étage 4

Le quatrième étage nous fait connaître l'environnement de la haute montagne. Dans une partie de l'étage nous pouvons entrer dans un tunnel pour faire une expérience immersive. Ici nous pouvons voir une vidéo projetée sur les deux murs les plus longs. La vidéo nous montre beaucoup de choses, comme par exemple: la beauté du paysage de la haute montagne, mais aussi les dangers de la montagne.



Les dangers de la montagne

sont par exemple:

- les avalanches,
c'est-à-dire la neige qui descend
le long d'un flanc de la montagne
et s'abat sur la vallée
- les orages
- le froid
- la chute des pierres.

À l'extérieur du tunnel,

sur une paroi rocheuse

il y a une langue de glace

c'est-à-dire la partie

la plus basse du glacier.

Un glacier est fait de neige

et de glace.

Au MUSE nous pouvons toucher
la langue de glace
et sentir sa froideur.
À côté de la langue de glace,
il y a des vraies plantes de montagne.
L'ensemble des plantes
s'appelle la flore.



Ghiacciaio del museo
MUSE Glacier
MUSE Gletscher
+4

De l'autre côté de l'étage,
il y a des tables
avec beaucoup d'objets à voir
et des vidéos
qui nous expliquent bien
certaines choses.

Les vidéos nous expliquent
par exemple:
comment certaines plantes et
certains animaux
se sont adaptés
aux changements du climat;
l'alpinisme et les sports
que nous pouvons faire en montagne;
l'exploration, c'est-à-dire la recherche
et la découverte de nouveaux lieux.

Étage 3

Au troisième étage,
nous trouvons un parcours
qui s'appelle
Labyrinthe de la biodiversité.

La biodiversité
c'est l'ensemble des animaux
et des plantes
qui vivent ensemble
dans le même environnement.

Dans le labyrinthe,
nous traversons
les milieux de la montagne
des plus hauts,
comme les prairies des Alpes,
aux plus bas, comme les forêts.



Ici nous trouvons aussi les animaux qui habitent dans ce milieu comme par exemple l'ours brun qui est l'un des symboles du Trentin. En dehors de ce parcours, nous trouvons le loup qui est de retour dans les Dolomites. Sur le côté opposé au labyrinthe il y a une salle qui ressemble à une forêt. Ici les enfants peuvent explorer, toucher les plantes, observer les traces des animaux et sentir les parfums de la forêt. Cette salle s'appelle Discovery room. Ces mots anglais signifient: salle de la découverte.

← Retour à l'index

Étage 2

Le deuxième étage raconte l'histoire des Dolomites.

Les Dolomites sont les montagnes typiques du Trentin-Haut Adige.

À cet étage nous découvrons la naissance et les changements de ces montagnes au cours de millions d'années.

Il y a très longtemps, à la place des Dolomites, il y avait une mer tropicale.

Des vidéos nous expliquent ces changements.



Étage 2

Au deuxième étage,
nous pouvons voir des roches,
des fossiles et des minéraux.
Cet étage nous parle
des ressources et du sous-sol.
Ces ressources peuvent être:
des roches pour faire des monuments
et des revêtements,
des pierres précieuses
et des métaux comme l'aluminium.
Au deuxième étage il y a un aquarium
avec de l'eau salée
et des poissons tropicaux.
Cet aquarium montre l'environnement
où sont nées les Dolomites.

Étage 2

Au même étage

il y a aussi un grand bassin
qui est à moitié aquarium
et à moitié terrarium.

À l'intérieur du terrarium

il y a un reptile,
qui s'appelle basilic à plumes.

Le basilic à plumes est un animal
qui court sur l'eau.

Cet étage parle aussi

du risque environnemental,

c'est-à-dire

des catastrophes provoquées
par les dangers de la nature.



Les dangers de la nature sont par exemple: les éboulements, les avalanches, les inondations et les tremblements de terre qui changent la forme du territoire et qui peuvent être une menace importante pour tout le monde.

Cet étage nous explique le travail de la Protection Civile.

La Protection Civile est une organisation qui contrôle le territoire et qui aide les personnes en danger.

Étage 1

Au premier étage

il y a aussi deux parties.

Dans une partie

il y a un parcours en forme de spirale

qui parle de l'histoire

des êtres humains anciens.

Les êtres humains anciens

sont les personnes

qui vivaient pendant la préhistoire,

c'est-à-dire il y a beaucoup d'années.

Ces êtres humains

vivaient dans les Alpes.

Les Alpes sont des montagnes

qui se trouvent

à la frontière Nord de l'Italie.



Dans cette partie il y a:

- des figures humaines en matériaux synthétiques;
- des restes humains et des objets de la préhistoire;
- quelques vidéos;
- des explications sur la préhistoire.

L'autre partie parle de l'avenir des personnes et de la Terre.

Ici il y a des tables avec des objets et des vidéos.

Ces tables nous montrent comment nous modifions notre environnement.



C'est une des parties
les plus importantes du musée
parce qu'elle nous décrit
l'état de santé de la Terre.

Le musée essaie de:
nous faire éprouver des émotions;
nous faire comprendre
que nous modifions l'environnement
par notre comportement
qui est en train de provoquer
le changement climatique.

Voilà pourquoi nous avons
plus de périodes de chaleur
et plus d'inondations.

Au milieu de cette partie,
il y a une grande sphère.

Cette sphère est accrochée
au plafond.

La sphère s'appelle
Science on a Sphere.

Ces mots en anglais signifient:

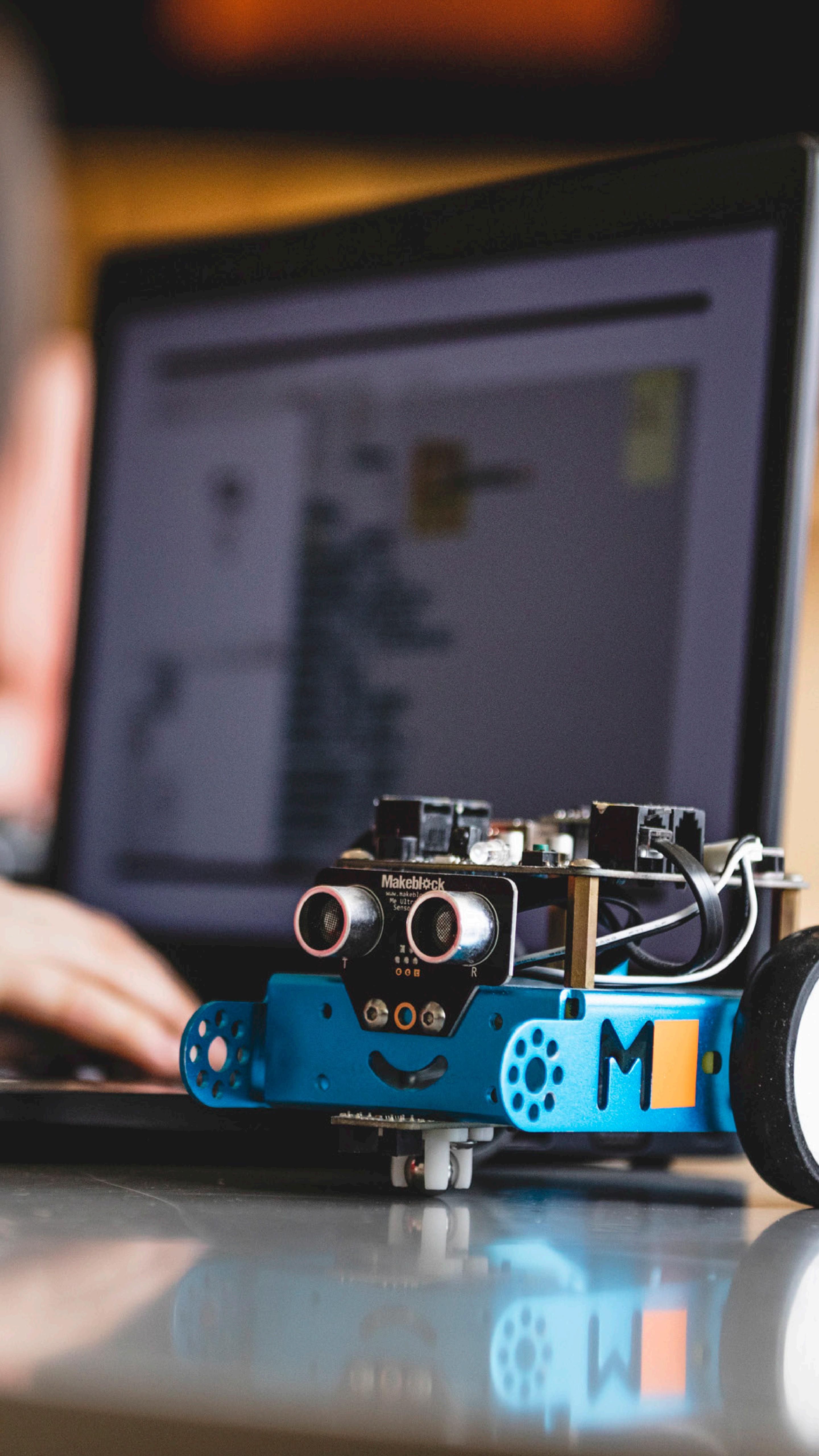
Science sur une sphère.

Sur cette sphère nous pouvons voir
par exemple:

- La distribution de la population
sur la Terre;
- Les parcours des avions
dans le monde entier;
- Le ciel et les étoiles;
- La surface de Mars.

Dans cette partie, il y a aussi
un laboratoire qui s'appelle FabLab.

Dans ce laboratoire
des ordinateurs contrôlent
des machines.



Étage 1

Ces machines inventent
et créent de nouvelles choses.
Dans ce laboratoire
nous organisons des cours
pour les jeunes et les adultes.

Le pietre dipinte di Riparo Dalmeri

Riparo Dalmeri è un vero e proprio "scritto" per quanto riguarda la più antica frequentazione delle Alpi da parte dell'Uomo. La scoperta di numerose pietre dipinte in ocre rossa con varie raffigurazioni, permette nuove interpretazioni sull'arte e sulla spiritualità degli antichi cacciatori-raccolitori della fine del Paleolitico, visuti circa 13.000 anni fa.

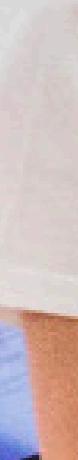
Le pietre dipinte

I ne' painted stones
of the Dalmeri rock shelter

The Dalmeri rock shelter is a unique treasure trove for studies of the earliest presence of humans in the Alps. The discovery of numerous stones painted with various depictions in red ochre has led to new interpretations of the art and spirituality of the ancient hunter-gatherers who lived at the end of the Paleolithic era, approximately 13,000 years ago.

Die bemalten Steine
aus dem Riparo Dalmeri

Der Felsüberhang Riparo Dalmeri ist eine wertvolle Dokumentation der ältesten Besiedlung der Alpen.



Pour aller plus loin: Riparo Dalmeri

Dans une vallée du Trentin

appelée Valsugana

le chercheur du MUSE

Giampaolo Dalmeri

a trouvé un abri où habitaient

les êtres humains anciens des Alpes.

Les Alpes sont des montagnes

qui se trouvent

à la frontière Nord de l'Italie.

Pour manger, les personnes

qui habitaient dans cet abri

chassaient des animaux

comme le bouquetin

et recueillaient des baies

et des racines.

Ici nous avons trouvé

des pierres très importantes.

Nous voyons des dessins d'animaux,

des personnes et des symboles.

Les chercheurs ont trouvé aussi

des ossements et des bois d'animaux

qui servaient pour des rituels.

Les rituels sont des gestes,

des mouvements et des chants

faits par des groupes de personnes.

Grâce à cette découverte

les chercheurs et les chercheuses

savent que même

les êtres humains anciens

cherchaient un lien avec la nature.

Étage 0

Au centre de l'étage zéro
ou rez-de-chaussée
il y a la salle Jouons avec la Science.
La salle Jouons avec la science
est une partie du musée
où nous pouvons faire
des expériences
pour connaître et comprendre
les lois de la nature.
Les expériences et les activités
que nous pouvons faire ici
nous aident à penser et à découvrir
comme des scientifiques.



Étage 0

Au rez de chaussée il y a aussi le Maxi Ooh! qui est un espace où les enfants de 0 à 5 ans accompagnés d'un adulte peuvent s'amuser.

Dans cet espace, les enfants peuvent bouger librement, toucher les objets, entendre, écouter et observer plusieurs choses.

Le Maxi Ooh! est un lieu simple et tranquille.

Dans le Maxi Ooh! il y a une partie où une personne du musée dit comment se comporter et ce que nous pouvons faire.

Dans cette partie, nous pouvons nous détendre sur des canapés, lire un livre et jouer.

Dans le maxi Ooh!

il y a aussi trois salles
qui ressemblent à trois bulles.

Dans la première bulle,
les enfants peuvent voir
ce qui se passe
lorsqu'ils se déplacent dans le bois.

Dans la deuxième bulle,
les enfants
peuvent ressentir ce qui se passe
quand ils sont dans le bois.

Dans la troisième bulle,
il y a un espace sensoriel.

Étage -1

Au sous-sol

nous parlons de l'évolution,

de comment la vie sur la Terre

est née et a changé

depuis les temps les plus anciens

jusqu'à nos jours.

Ici nous parlons

des premières formes de vie,

des animaux qui n'existent plus

aujourd'hui comme les dinosaures,

et des mammifères présents

dans le monde entier.

Les mammifères ce sont des animaux

qui allaitent leurs petits.



Au MUSE il y a beaucoup d'animaux qui semblent vivants: ces animaux sont morts de causes naturelles et leur peau est utilisée pour nous montrer comment ils sont quand ils sont vivants.

Cette technique s'appelle taxidermie. Parmi les mammifères il y a aussi une musaraigne-éléphant. En 2008 un groupe de chercheurs et de chercheuses du MUSE l'a découverte en Tanzanie, en Afrique.

Tous les journaux et la télé
ont parlé de cette découverte
parce que la découverte
d'un mammifère
est quelque chose de très rare
de nos jours.

Dans un coin de cet étage
il y a le buisson de l'évolution
des êtres humains:
sur une table interactive
et une paroi nous lisons les étapes
du temps passé
au cours de notre parcours évolutif.
Le buisson de l'évolution
nous explique toutes les étapes,
des premiers êtres humains
jusqu'à nous, aujourd'hui.



Sur la paroi nous voyons

les espèces humaines d'autrefois,

qui ont vécu avant nous.

Aujourd'hui sur la Terre nous sommes
une seule espèce: l'*Homo sapiens*.

La salle suivante

présente l'ADN et l'histoire de la vie.

L'ADN est une chose

qui se trouve dans les cellules

et contient

des informations indispensables

à la vie.

Après cette salle

il y a un grand espace

pour les expositions

qui durent seulement quelques mois.



Au bout de cette salle
il y a de grands aquariums
d'eau douce
c'est-à-dire l'eau des fleuves
et des lacs.

Dans les aquariums
vivent les poissons
et les plantes de Tanzanie.

La Tanzanie est un pays de l'Afrique.

Après cette salle,
nous entrons dans la serre tropicale.

Des plantes et des animaux
des montagnes de Tanzanie
vivent dans la serre tropicale.

Quand nous entrons dans la serre,
nous avons l'impression d'entrer
dans une véritable forêt tropicale.

À l'intérieur il y a des grenouilles, des oiseaux et des plantes comme le cacao, le café, le bananier et la vanille.

Les chercheurs et les chercheuses du MUSE étudient aussi les plantes et les animaux de Tanzanie.



MUSE - Museo delle Scienze
Corso del Lavoro e della Scienza, 3
38122 Trento

www.muse.it